

འཇམ་གླིང་ཞི་བདེའི་སྨོན་ལམ།

Prayer for World Peace and Welfare

སྐབས་གནས་སྐྱེ་མེད་དཀོན་མཆོག་ཅུ་བ་གསུམ། རྩད་པར་གངས་ཅན་མགོན་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས། རྗེ་བཙུན་སྨྲིལ་མ་གུ་ཅུ་
བརྟ་འབྱུང་། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དགོངས།

**kyab ne lu me kun chog tsa wa sum / khye par gang chen gon po chen re zig / je tsün
dröl ma gu ru pema jung / söl wa deb so thug dam zhal zhe gong**
The three jewels and three roots,
trustworthy source of refuge, and in particular the lord of the land of snow,
Avalokiteśhvara, Jetsün Tara and Guru Padmasambhava, I supplicate you; please follow
your previous pledges!

སྨོན་ལམ་ཡོངས་སུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

mön lam yong su drub par jin gyi lob
Bestow blessings that this aspiration prayer may be fulfilled most perfectly!

སྨྱིགས་དུས་འགོ་ནམས་བསམ་སྦྱོར་ལོག་པ་དང་། བྱིན་འབྱུང་བ་ལུགས་པའི་རྒྱ་རྒྱེན་གྱིས། ལྷ་ར་མ་གྲགས་པའི་མི་ཐུགས་
དལ་ཡམ་ནད།

**nyig dü dro nam sam jor log pa dang / chi nang jung wa thrug pe gyu kyen gyi /
ngar ma drag pe mi chug dal yam ne**
Due to the degeneration of times when thoughts and deeds of beings are perverted and
the inner and outer elements have lost their balance, men and cattle are seized by
epidemic disease previously unheard of;

གཟའ་ལྷ་རྒྱལ་གདོན་ནག་ཕྱོགས་འབྱུང་པོས་བཟེར། བཙེན་པོ་སྤྲོད་མེད་གསུམ་ལོ་ཉེས་དམག་ལུགས་སོགས།
za lu gyal dön nag chog jung pö zer / tsa se ser sum lo nye mag thrug sog
intruding rāhus, nāgas, powerful demons and dark forces, blight, frost and hail, bad
harvest, warfare and so forth,

ཆར་རྒྱུ་མི་སྨོན་ལམ་འཇམ་གླིང་ཚ་གདུངས་ཐན། ས་གཡོ་མེ་དག་འབྱུང་བཞིའི་འཇིག་པ་དང་།
char chu mi nyom dzam ling tsha dung then / sa yo me dra jung zhi jig pa dang
erratic rainfall, heat, misery and droughts in the world, destruction by the elements such
as earthquakes and the threat of fire,

རྩད་པར་བསྐྱན་ལ་འཚོ་བའི་མཐའ་དམག་སོགས། འཇམ་གླིང་ཁྱོན་འདིར་གནོད་འཚོ་རིགས་མཐའ་དག་ ལྷུ་ར་དུ་ཞི་ཞིང་ཅུ་
ནས་འཇོམས་གུར་ཅིག

**khye par ten la tshe we tha mag sog / dzam ling khyön dir nö tshe rig tha dag / nyur
du zhi zhing tsa ne jom gyur chig**

and in particular barbaric offenses causing harm to the teachings, are rampant.

May all types of harm and injury around the world be swiftly pacified and overcome!

མི་དང་མི་མེད་འགོ་བ་མཐའ་དག་གི་རྐྱེད་ལ་བྱུང་རྒྱུ་བ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། ངང་གིས་སྐྱེས་ནས་གནོད་འཚེ་བསམ་སྦྱོར་

བྱུང།

**mi dang mi min dro wa tha dag gi / gyü la jang chub sem chog rin po che / ngang gi
kye ne nö tshe sam jor dral**

May precious and supreme Bodhicitta spontaneously arise in the mindstreams of all beings, human and non-human, and may they be free from destructive thoughts and deeds!

ཕན་རྒྱུན་བྱམས་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ནས་ཀྱང་། འཛམ་གླིང་མཐའ་དབུས་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་གྱི་འབྱོར། སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་

དར་ཞིང་ཡུན་གནས་ཤོག།

**phen tshün jam pe sem dang den ne kyang / dzam ling tha ü de kyi pal gyi jor / sang
gye ten pa dar zhing yün ne shog**

May all be endowed with a loving mind for one another and may well-being, glory and prosperity prevail throughout the world! May the Buddha's teachings spread far and wide and ever last!

ཅུ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་བདེན་པའི་མཐུས། འཕོར་འདས་དགེ་བའི་ཅུ་བ་གང་འཛིན་པ། བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་

པར་དཀར་བའི་མཐུས། གསོལ་གཏུབ་སྦྱོན་པའི་འབྲས་བུ་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།

**tsa sum gyal wa se che den pe thü / khor de ge we tsa wa gang chi pa / dag chag lhag
sam nam par kar we thü / söl tab mön pe dre bu drub gyur chig**

By the truthful power of the three roots, the Buddhas and Bodhisattvas, by any root of virtue existing in samsara and nirvana and by the power of our perfectly pure, highest intention, may the fruition of our supplication and aspiration be attained!

This prayer was composed by Jamgön Kongtrül Rinpoche for the peace and welfare of Tibet. In order to suit present times, Gape Lama changed certain wording, such as the reference to the whole world instead of only to Tibet.

Translated by Ina Bieler in December 2007, Copyright © The Garchen Institute 2007. All rights reserved.